

INSTRUCTION FOR USE

DuoTrain – SHOULDER IMMOBILIZER

part no 20119

Package included

- A. Slinga och axelband / Slynge og skulder stropper / Fatle og skulderstropp / Kolmioliina ja olkahihna / Sling and shoulder strap
- B. Velcro-platta x 2 / Velcroplade x 2 / Velioplatte x 2 / Tarranauhoja x 2 / Velcro plate x 2
- C. Fäste / Lukkemekanisme / Feste / Kiinnikeet / Fastening
- D. Fäste med D-ring / Lukkemekanisme med D-ring / Feste med D-ring / Kiinnike ja lenkki / Fastening with slide buckle
- E. Midjeband / Taljeband / Midjebånd / Vyötäröhihna / Waist strap

Application

SE Viktigt före användning:

- Grå velcro-plattor ska alltid användas.
- Slingan är monterad för att passa höger arm, för användning på vänster arm: vänd/flytta midjebandet **E** och velcro-plattorna **B**.
- 1. Placera armen i fickan så armbågen vilar mot den bakre kanten. Stäng **C + D** i överkant.
- 2. Trä axelbandet **A** igenom D-ringen på **D**. Se till att fästet **D** är placerat mitt ovanför handleden (så att handen får stöd).
- 3. Fäst midjebandet **E** på velcro-plattan **B** vid handleden, vid behov flytta **B** till önskad placering.
- 4. Längden på midjebandet justeras bak.

DK Vigtig før bruk:

- Grå velcroplader skal altid bruges.
- Slynge er monteret for at passe til høyre arm, til bruk på venstre arm: drej/flytt taljebånd **E** og velcroplater **B**.
- 1. Placere armen i slyngen så albuen hviler mod bagkanten. Luk med **C + D** på overkanten.
- 2. Skub skulderrem **A** gennem D-ringen på **D**. Sørg for at lukkemekanisme **D** er placeret lige over håndleddet (så hånden understøttes).
- 3. Vedhæftet taljebåndet **E** på velcropladen **B** ved håndleddet, flyt **B** om nødvendigt til den ønskede placering.
- 4. Taljebåndets længde justeres bagtil.

NO Viktig før bruk:

- Grå velcroplader skal altid brukes.
- Rullen er montert for å passe høyre arm, til bruk på venstre arm: vri/flytt taljebånd **E** og velcro plater **B**.
- 1. Plasser armen i fatten, slik at armen hviler mot den bakre kanten. Lukk med **C + D** på oversiden.
- 2. Tre skulderstrappen **A** gjennom D-ringen på **D**. Pass på at feste **D** ligger rett over håndleddet (slik at hånden støttes).
- 3. Fest midjebåndet **E** på velcroplaten **B** ved håndleddet, flytt om nødvendig **B** til ønsket sted.
- 4. Midjebåndets lengde justeres bak.

FI Tärkeää ennen käyttöä:

- Harmaita tarranauhoja on aina käytettävä.
- Runko on asennettu oikean käden päälle, jotta sitä voidaan käyttää vasemmalla kädellä: käännä/siirrä vyötärönauha **E** ja tarrakiinnityslevy **B**.
- 1. Aseta käsi varsi kolmioliinaa niin, että kyynärpää lepää takareunaan vasten. Sulje niin, ettei **C + D** on ylälaidassa.
- 2. Vie olkahihna **A** D-rekaan läpi **D**. Varmista, että kiinnitys **D** sijaitsee ranteen yläpuolella (niin että käsi on tuettu).
- 3. Kiinnitä vyötäröhihna **E** tarranauhalla **B** ranteen kohdalle, siirrä **B** tarvittaessa haluttuun paikkaan.
- 4. Pituutta säädetään takaa.

EN Important before use:

- Gray velcro plates should always be used.
- The sling is mounted to fit the right arm, for use on left arm: turn/move waistband **E** and velcro plates **B**.
- 1. Place the arm in the sling so that the elbow rests against the rear edge. Close the top edge using **C + D**.
- 2. Thread the shoulder strap **A** through the D-ring at **D**. Make sure that the fastening **D** is located right above the wrist (so that the hand is supported).
- 3. Fasten waist strap **E** on the velcro plate **B** at the wrist, if necessary, move **B** to the desired location.
- 4. Adjust the length of the waits strap at the back.

Indication

SE För avlastning/immobilisering/fixering av skuldra/arm. Vid trauma, akut eller postoperativ vård.
Kontraindikationer: För patienter med sinus caroticus syndrom bör tryck från ortosen i sinus carotis-området undvikas.

DK For aflastning/immobilisering/fiksering af skulder/arm. Ved traume, akut eller postoperativ behandling.

Kontraindikationer: For patienter med sinus caroticus syndrom bør tryk fra ortosen i sinus carotis-området undgås.

NO For avlastning/immobilisering/fiksering av skulder/arm. Ved traumer, akutt eller postoperativ behandling.

Kontraindikasjoner: For pasienter med carotis sinus syndrom bør trykk fra ortosen i carotis sinus området unngås.

FI Olkapään/käsivarren helpotukseen/immobilointiin/kiinnitykseen. Trauma-, akuutti- tai postoperatiivisessa hoidossa.

Vasta-aikheet: Potilailla, joilla on sinus caroticus -oireyhtymä, tulee välittää ortosin aiheuttamaa painetta sinus carotis alueella.

EN For relieve/immobilization/fixation of shoulder/arm. In case of trauma, emergency or postoperative care.

Contraindications: For patients with sinus carotid sensitivity avoid pressure from the orthosis in the carotid sinus area.

Care and washing instructions

SE Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämras. Ta av DuoTrain före bad/dusch. Fäst kardborrbanden innan tvätt, maskintvätt 40°C, kan tvättas i 60°C vid behov. Använd gärna tvättppåse.

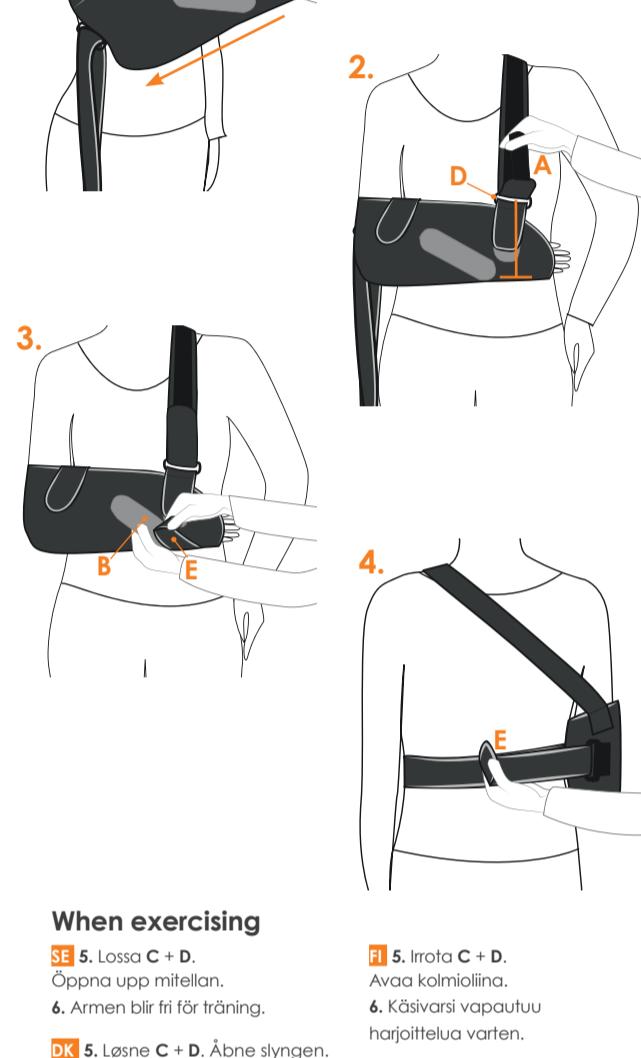
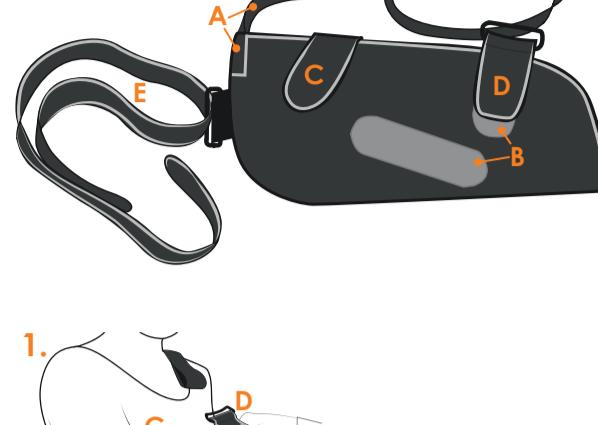
DK Sørg for, at velcro stropperne er fri for snavs så vedhæftnings evnen ikke forringes. Tag DuoTrain af før bad/brus. Luk velcro bånd inden vask, maskinvask ved 40°C, kan vaskes ved 60°C når det er nødvendigt. Brug gerne en vaskepose.

NO Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal.. Ta av DuoTrain før dusj og bad. Førstegang borrelåsen før vask, maskinvask ved 40°C, kan vaskes på 60°C når det er nødvendig. Bruk gjerne en vaskepose.

FI Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja pysisvät kunnolla kiinni. Riisu DuoTrain ennen kylpyä/suihkua. Kiinnitä tarranauhat ennen pesua. Konepesu 40°, voidaan tarvittaessa pestää myös 60 °C:ssä.

Pese mieluiten pesupussissa.

EN Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage. Remove DuoTrain before taking a bath/shower. Seal the Velcros before washing, machine wash at 40°C (104°F), can be washed at 60°C (140°F) if necessary. Use of a laundry bag is recommended.



When exercising

SE 5. Lossa **C + D**.

Öppna upp mittellan.

6. Armen blir fri för träning.

DK 5. Løsne **C + D**. Åbne slyngen.

6. Arm bliver fri til træning.

NO 5. Løsne **C + D**. Åpne fattet.

6. Armen er fri til trening.

FI 5. Irrota **C + D**.

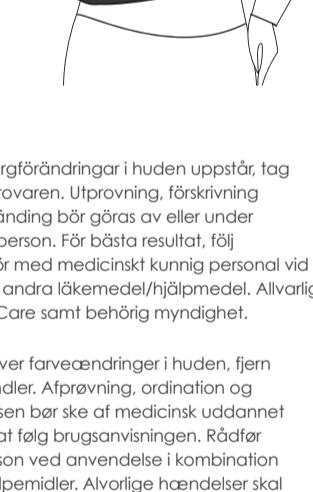
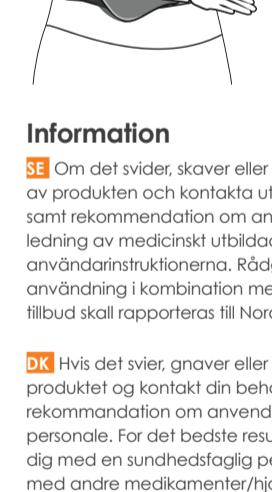
Ava kolmioliina.

6. Käivarsi vapautuu harjoittelua varten.

EN 5. Undo **C + D**.

Open up the sling.

6. The arm is ready for exercise.



Information

SE Om det svider, skaver eller färgförändringar i huden uppstår, tag av produkten och kontakta utprovaren. Utprovning, förskrivning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. För bästa resultat, följ användarinstruktionerna. Rådgör med medicinskt kunnig personal vid användning i kombination med andra läkemedel/hjälpmidler. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

DK Hvis det svir, graver eller oppstår fargeendringer i huden, fjern produktet og kontakt din behandler. Afprøvning, ordination og rekommendasjon om anvendelsen bør ske af medicinsk uddannet personale. For det bedste resultat følg bruksanvisningen. Rådfør deg med sundhedsfaglig person ved anvendelse i kombinasjon med andre medikamenter/hjelpe middler. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndigheten.

NO Hvis det svir, graver eller oppstår fargeendringer på huden, ta av produktet og kontakt din tilpasser. Anbefaling, føreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk helsepersonell. For best resultat, følg bruksanvisningen. Rådfør deg med helsepersonell ved bruk av produktet i kombinasjon med andre hjelpe middler og legemidler. Alvorlige hendelser skal rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

FI Jos iho kirvelee tai hiertyy tai ihan väri muuttuu, riisu tuote ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen. Sovituksesta, määräämisenstä ja käyttösuosituksesta huolehtii tai niitä ohjaa terveydenhuollon ammattilaisten. Parhaat tulokset saadaan noudattamalla käyttöohjeita. Kysy terveydenhuollon ammattilaisteltä neuvoa tuotteen käytämisestä yhdessä lääkkeiden/muiden apuvälineiden kanssa. Vakavista tapauksista on ilmoittava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

EN If a stinging sensation, rash or other changes in skin color occur, discontinue use and contact your doctor or other medically trained person. Only medically trained persons are to prescribe and recommend the use of the product. For best results, follow instructions for use. Use in combination with other medical products should be supervised by qualified medical practitioner. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

Material:

Nylon 42%, PU-foam 23%, Polyester 21%, Cotton 14%. Latex free.

For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se.

